

**ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ**  
**ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΧΟΥ ΚΕΝΤΡΩΣ ΕΥΡΩΠΗΣ**  
**ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ**  
**(17 και 24 Σεπτεμβρίου 2023)**

\* \* \*

Πρός  
τόν εύσεβῆ κληρο καὶ λαὸ  
τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεώς μας

Ἀγαπητοὶ μου Χριστιανοὶ Ὁρθόδοξοι τῆς Γερμανίας,

ἀνάμεσα σὲ πολλές χώρες, οἱ ὁποῖες δοκιμάζονται ἀπὸ φυσικὲς καὶ ἄλλες καταστροφές, εἶναι καὶ ἡ πολυαγαπημένη μας πατρίδα. Ἡ Ἑλλάδα μας χτυπήθηκε φέτος διαδοχικὰ ἀπὸ πρωτόγνωρης ἔκτασης πυρκαγιές καὶ πρωτοφανεῖς πλημμύρες. Ἰδιαίτερα πληγώθηκαν ἡ περιφερειακὴ ἐνότητα Ρόδου, ὁ νομὸς Ἐβρου καὶ τὸ γεωγραφικὸ διαμέρισμα τῆς Θεσσαλίας. Ὀρνοῦμε ἤδη δεκαπέντε νεκροὺς καὶ, δυστυχῶς, ὑπάρχουν ἀκόμα ἀγνοοῦμενοι. Χιλιάδες εἶναι οἱ συνάνθρωποὶ μας ποὺ εἶδαν τὶς κατοικίες καὶ τὶς ἐργασίες τους, ὅλα τὰ ὑπάρχοντά τους, κυριολεκτικὰ νὰ γίνονται στάχτη ἢ νὰ βυθίζονται καὶ νὰ χάνονται στὸ νερό. Οἱ πληγές ποὺ ἀνοιξαν εἶναι μεγάλες καὶ θὰ χρειαστεῖ πολὺς χρόνος γιὰ νὰ ἐπουλωθοῦν. Τώρα, ὁμως, ἦρθε καὶ ἡ δική μας ὥρα. Ἡ ὥρα τῶν Ὁρθοδόξων Ἑλλήνων καὶ τῶν Φιλελλήνων στὴ Γερμανία ἀπὸ ἀπλοὶ θεατὲς νὰ γίνουμε βοηθοὶ στὶς ἀνάγκες τῶν πληγέντων· νὰ σταθοῦμε στὸ πλευρὸ τῶν πυροπαθῶν καὶ τῶν πλημμυροπαθῶν ὅσο καλύτερα μποροῦμε, μὲ κινητήρια δύναμη τὴν χριστιανικὴ ἀλληλεγγύη, τὴν ἀξία καὶ τὴν ὁμορφιά τῆς ὁποίας μαθαίνουμε καὶ ζοῦμε ἀπὸ μικροὶ μέσα στὴν Ἐκκλησία μας.

Γιὰ τὸν σκοπὸ αὐτό, τὶς Κυριακὲς, 17 καὶ 24 Σεπτεμβρίου 2023, θὰ περιαχθεῖ δίσκος σὲ ὅλες τὶς ἐνορίες τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεώς μας. Ὅσοι θέλουν, μποροῦν νὰ βοηθήσουν καταθέτοντας τὴ συμβολὴ τους στὸν εἰδικὸ λογαριασμὸ τῆς Μητροπόλεώς μας, ἀπαραιτήτως μὲ τὴν ἔνδειξη «Brand- und Flutkatastrophe - Griechenland». Τὸ ποσὸ ποὺ θὰ συγκεντρωθεῖ, θὰ διατεθεῖ μέσῳ τῶν ἰσχυρῶν φιλανθρωπικῶν δομῶν τῶν Ἱερῶν Μητροπόλεων ποὺ βρίσκονται στὴν περιφερειακὴ ἐνότητα Ρόδου καὶ στοὺς νομοὺς Ἐβρου, Λαρίσης, Μαγνησίας, Τρικάλων καὶ Καρδίτσας.

Σᾶς καλῶ πατρικὰ ὅλους ν' ἀνταποκριθεῖτε μὲ γενναιοδωρία καὶ ἡδὴ ἀπὸ τώρα σᾶς εὐχαριστῶ γιὰ τὴ βοήθειά σας. Εὐχομαι ὀλόψυχα σὲ ὅλους σας ὅλα τὰ καλὰ τοῦ Θεοῦ!

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ  
+ ὁ Γερμανίας Αὐγουστῖνος

**Griechisch-Orthodoxe Metropolie von Deutschland**

**Commerzbank Köln**

**IBAN: DE25 3708 0040 0221 3436 03**

**BIC: DRESDEFF370**

**Verwendungszweck: Brand- und Flutkatastrophe - Griechenland**

**Metropolit Augoustinos von Deutschland  
Exarch von Zentraleuropa**

**HIRTENBRIEF**

\* \* \*

An die Geistlichen und Gläubigen der  
Griechisch-Orthodoxen Metropolie von Deutschland

Liebe orthodoxe Christen in Deutschland,

zu den zahlreichen Ländern, die derzeit von Naturkatastrophen und anderen Unglücken heimgesucht werden, zählt auch unsere geliebte Heimat. Griechenland wurde in diesem Jahr nacheinander von Bränden unbekanntem Ausmaßes und von noch nie dagewesenen Überschwemmungen heimgesucht. Insbesondere wurden Rhodos, der Bezirk Evros und Thessalien getroffen. Bereits jetzt beklagen wir 15 Tote und darüber hinaus gibt es leider auch Vermisste. Tausende unserer Mitmenschen mussten miterleben, wie ihre Wohnungen und Ihre Arbeitsstätten, ihre gesamte Existenz buchstäblich zu Asche wurden beziehungsweise im Wasser versanken. Die Wunden, die hier gerissen wurden, sind sehr groß und es wird einige Zeit brauchen, sie zu lindern. Jetzt aber ist unsere Stunde gekommen. Die Stunde der orthodoxen Griechen und ihrer Freunde in Deutschland, die nicht bloß zuschauen, sondern die Brand- und Flutopfer aktiv unterstützen können. Es ist die christliche Solidarität, deren Wert und Schönheit wir in unserer Kirche von klein auf erleben und erlernen, die es jetzt anzuwenden gilt.

Aus diesem Grund wird an den Sonntagen 17. und 24. September 2023 in allen Kirchengemeinden unserer Metropolie eine Sonderkollekte eingesammelt werden. Daneben ist es auch möglich, eine Spende auf das u.a. Sonderkonto der Metropolie mit dem Vermerk «Brand- und Flutkatastrophe - Griechenland» zu überweisen. Das gesammelte Geld wird dann den bekannten aktiven Sozialeinrichtungen der Metropolien in und um Rhodos und der Bezirke Evros, Larissa, Magnisia, Trikala und Karditsa überwiesen.

Ich rufe Euch alle väterlich auf, großzügig diese erbetene Hilfe zu leisten und danke Euch bereits jetzt dafür. Von Herzen wünsche ich Euch Gottes reichen Segen.

Euer Metropolit  
+ Augoustinos von Deutschland

---

**Griechisch-Orthodoxe Metropolie von Deutschland**

**Commerzbank Köln**

**IBAN: DE25 3708 0040 0221 3436 03**

**BIC: DRESDEFF370**

**Verwendungszweck: Brand- und Flutkatastrophe - Griechenland**